

JOSE LLORED A CAMACHO & CO.

ABOGADOS

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-082169- -00003-0000

Fecha: 2011-08-30 17:34:08 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 11

Re: **PI.-MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD.-Solicitud de Patente de
Invención en Fase Nacional PCT para "MÉTODO Y SISTEMA PARA
PROCESAR DE MANERA SEGURA UNA TRANSACCIÓN".-Clase
G06Q 20/00.-Expediente número 11-082.169.-**

1. Me refiero al Oficio No. **12471** dictado por ese Despacho notificado por fijación en lista el 11 de Agosto de 2011.

2. Dando respuesta al mencionado requerimiento y estando dentro del término establecido para ello, atentamente me permito presentar a ese Despacho copia debidamente autenticada por el Notario Cuarenta y Uno del Círculo de Bogotá del documento que acredita a la SUSCRITA y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o al doctor ENRIQUE ALVAREZ en los términos del parágrafo 1º del Artículo 543 del Decreto-Ley 410 de 1971, como Representantes Legales en Bogotá para todos los asuntos relacionados con la Propiedad Industrial de la sociedad **MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD**, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de la República de Sudáfrica y domiciliada en la ciudad de Fairlands, Sudáfrica.

En consecuencia, atentamente solicito a ese Despacho reconocerme personería, en este asunto, de conformidad con el documento de Representación Legal para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de la sociedad **MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD**, otorgado a favor de la **SUSCRITA (ALICIA LLORED A)** y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o al doctor ENRIQUE ALVAREZ de acuerdo con la copia debidamente autenticada ante Notario Público que adjunto al presente expediente (Artículos 26 y 39 de la Decisión 486 de la Comunidad Andina de Naciones).

JOSE LLOREDA CAMACHO & CO.

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

3. Con el texto del documento mencionado presento, asimismo, fotocopias, debidamente autenticadas por el Notario Cuarenta y Uno del Círculo de Bogotá, de:

- (a) Certificación Notarial expedida el 19 de Julio de 2011, que acredita la existencia y representación del solicitante; y
- (b) Traducción Oficial número 00118/11 correspondiente a las partes pertinentes del documento anterior, también debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 090767 de 26 de Agosto de 2011.

4. Adicionalmente, me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso, que los autores de la patente de la referencia hacen a favor de mi representado, de los derechos sobre la misma, debidamente apostillado, junto con su Traducción Oficial número 00117/11, legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 090767 de 26 de Agosto de 2011.

5. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,



ALICIA LLOREDA RICAURTE

T.P. 53.215

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 00118/11 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del Traductor. Esta es una Traducción Oficial efectuada el día 23 de agosto de 2011 por el Sr. Gabriel Ricaurte Echeverri, c. c. 25965 de Bogotá, Traductor Oficial según resolución No. 3987 de agosto 17 de 1981 expedida por el Ministerio de Justicia.

APOSTILLA

(Convención de la Haya 5 de octubre de 1961)

1. País: **REPÚBLICA DE SUR AFRICA**

Este documento público

2. ha sido firmado por HERMANUS GEORGE BLIGNAUT

3. actuando en su condición de NOTARIO PÚBLICO

4. Lleva el sello/estampilla de un Notario Público

CERTIFICADO

5. en Pretoria

6. el 5 de agosto de 2011

7. por D.M. PIETERSEN

8. Registrador de la Alta Corte

8. Certificado Número **1608/11**

9. Sello/estampilla

10. Firma

Firmado

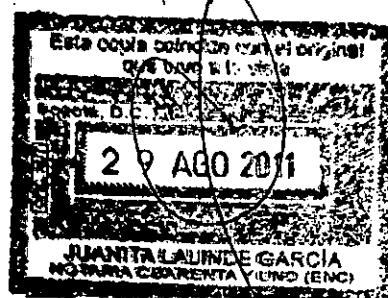
Sello de Caucho

ALTA CORTE DE PRETORIA-PRETORIA 0001. El texto restante no es legible

GABRIEL RICAURTE ECHEVERRI
TRADUCTOR OFICIAL
RES. 3987 Ministerio de Justicia
de agosto 17 de 1981

Sello Notarial de Caucho: HERMANUS GEORGE BLIGNAUT-NOTARIO PÚBLICO BLIGNAUT.

El anterior sello figura en la Certificación Notarial firmada el 19 de julio de 2011 por el anterior notario HERMANUS GEORGE BLIGNAUT en la cual se acredita la



comparecencia de Terence Charlton Timson, Presidente de MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD..

===

Documento de poder bilingüe inglés, español otorgado por Terence Charlton Timson el día 19 de julio de 2011, obrando como Presidente de MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD a favor de Alicia Lloreda y/o Gustavo Tamayo y/o Ignacio Santamaría y/o Enrique Álvarez.

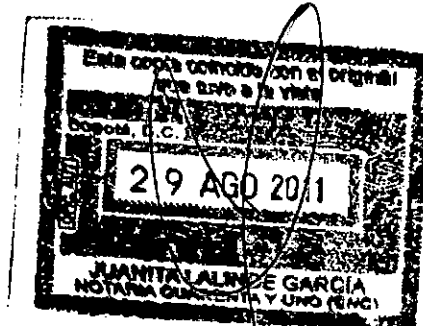
EL NOTARIO DEBE FIRMAR AL OTRO LADO

Sello Notarial de Caucho: HERMANUS GEORGE BLIGNAUT-NOTARIO PÚBLICO BLIGNAUT.

===

Es traducción fiel y completa de un documento escrito en inglés del cual queda copia en esta oficina y a la cual me remito para su confrontación.


GABRIEL RICAURTE ECHEVERRI
TRADUCTOR OFICIAL
RES. 3957 Ministerio de Justicia
de agosto 17 de 1981



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country **REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

The Public document

2. has been signed by HERMANUS GEORGE BLIGNAUT

3. acting in the capacity as a NOTARY PUBLIC

4. bears the seal/stamp of a Notary Public

CERTIFIED

5. At Pretoria

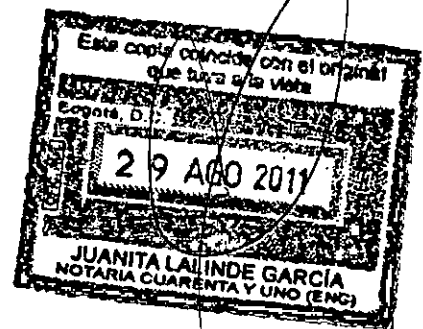
6. the *05 August 2011*

7. by **P. M. FIFTERSEN**

Registrar of the High Court

8. Certificate Number *1608/11*

9. Seal/stamp



10. Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to be "P. M. FIFTERSEN".



CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

País Sudáfrica
Ciudad Pretoria
Estado

Hoy 19 de Julio de 2011,
compareció Terence Charlton Timson,

a quien conozco y de quien me consta que firmó el anterior documento, y quien debidamente juramentado declaró y dijo que él es el CEO

de MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD, la compañía nombrada en el documento que antecede, una sociedad debidamente organizada y existente conforme a las leyes de la República de Sudáfrica, domiciliada en 216 14th Avenue 2022 Fairlands, Sudáfrica, legalmente constituida para un periodo de duración que aún no ha terminado, que ejerce su objeto social, conforme a las leyes de

que el declarante está autorizado por dicha Compañía para conferir este poder; que el sello estampado por él al pie de tal poder, en nombre y en representación de la expresada Compañía, es el sello oficial de ella; y que el objeto para el cual se confiere este instrumento está comprendido dentro del de la sociedad.

El suscrito Notario ha visto los Estatutos de incorporación firmados en Centurion, con fecha Julio 19, 2011,

y certifica que de conformidad con la legislación de dicho Estado la anterior declaración juramentada es prueba suficiente de que los hechos sobre que ella versa son ciertos o verdaderos, de lo cual da fe.

Notary Public (Notario Público).

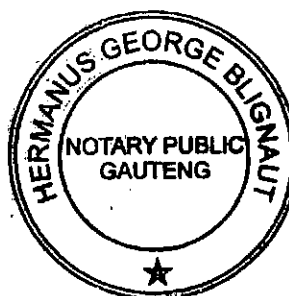
NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)

Country South Africa
City Pretoria
State

On this 19 day of July 2011, personally came Terence Charlton Timson,

to me known, and known to me to be the person who signed the foregoing instrument, who being by me duly sworn did depose and say that he is the CEO of MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD, the company named within, a Corporation organized and existing under the laws of the Republic of South Africa, domiciled at 216 14th Avenue 2022 Fairlands, South Africa, legally constituted for a period of tenure not yet expired, which exercises its corporate purposes according to the laws of Republic of South Africa; that the deponent is authorized by said Company to confer this power of attorney; that the seal affixed hereunto by the deponent in the name and on behalf of said Corporation is the corporate seal thereof; and that the purpose for which this instrument is granted is included within the corporate purposes of the Company.

The undersigned Notary Public has seen the articles of Incorporation of said Corporation executed at Centurion, under date of 19 July 2011, and hereby certifies that under the laws of said State the foregoing acknowledgment is sufficient proof that the facts therein contained are true, which he attests.



Los abajo firmados,

MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD

Una sociedad debidamente organizada y existente conforme a las leyes de la Republica de Sudáfrica

con domicilio en

216 14th Avenue, Fairlands, 2022, Sudáfrica

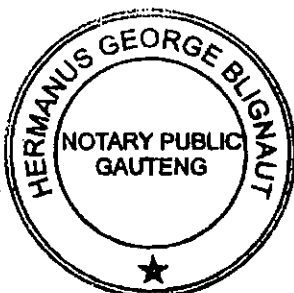
nombramos por el presente a ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, domiciliados en Bogotá, Colombia, con oficinas en dicha ciudad, Calle 72 No. 5-83, piso 6o., nuestros representantes legales y verdaderos en Bogotá, con facultades para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales, con el fin de dar cumplimiento al parágrafo 1o. del artículo 543 del decreto 410 de 1971.

Los doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, o los apoderados que cualquiera de ellos designe, quedan especialmente facultados para representarnos ante las autoridades colombianas, administrativas, judiciales o de policía, en todos los trámites relativos a la propiedad industrial, a cuyo efecto les facultamos para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicado; elevar solicitudes, declaraciones, reclamos, recursos y presentar desistimientos; formular descripciones, enmiendas, limitar el alcance de las solicitudes, presentar oposiciones y apelaciones; instaurar cancelaciones, renunciar total o parcialmente a los registros, abonar todos los impuestos y cuotas y efectuar todo otro pago determinado por la ley; recibir todos los documentos y valores, dando el descargo respectivo; llenar cualesquiera otros requisitos y tomar, en fin, todas las medidas que creyeran conducentes al resguardo de nuestros intereses; y en caso de producirse oposición, pasando los antecedentes a los tribunales, quedan facultados para tomar intervención como demandantes o demandados ante los jueces que sean competentes, pudiendo transar, someter a árbitros, desistir, percibir y apelar, con todas las demás facultades que resulten necesarias, y por el presente declaramos desde ahora válido y bueno cuanto dichos representantes y/o los apoderados que cualquiera de ellos nombre hicieren en nuestro beneficio.

Asimismo, facultamos a los doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, para solicitar en la Oficina de Propiedad Industrial la protocolización de este documento y de cualquier poder que cualquiera de ellos otorgue a nombre nuestro.

Dado y firmado

[Signature]



The undersigned,

MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD

A Corporation organized and existing under the laws of Republic of South Africa

domiciled at

216 14th Avenue, Fairlands, 2022, South Africa

hereby appoint, ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, of Bogotá, Colombia, with offices in said town, Calle 72 No. 5-83, Sixth Floor, our true and legal representatives in Bogotá, with power to receive notifications and to appoint judicial or extrajudicial agents, so as to comply with paragraph 1o. of article 543 of decree 410 of 1971.

Doctors ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, or the agents by any one of them appointed, are especially empowered to represent us before the administrative, judicial or police authorities of Colombia, in all proceedings pertaining to industrial property, for which purpose we authorize them to take before the said authorities all the necessary steps for the said end; to file petitions, declarations, claims, recourses and withdrawals, to draw up specifications; to file amendments, to limit the scope of applications, file oppositions; file cancellations total or partially waive registrations, to pay all installments and effect all other payments prescribed by law; to receive proper receipts, to comply with all other requirements and, in short, to take all those measures which they may deem fit for the protection of our interests; and in case of opposition, where the proceedings be passed over to the courts, we authorize said agents to act on our behalf, as complainants as well as defendants, before the competent judges, with full powers to make arrangements, to submit to arbitrators, to desist, to collect, to appeal and, in short, with all such further powers as may be required, and we hereby declare from now on as valid and good all that said representatives and/or the agents by any one of them appointed may do for our benefit.

We also authorize doctors ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, to apply for protocolization of this document and of any power of attorney by any one of them conferred in our name, before the Office of Industrial Property.

Given and signed this

19th July 2011

[Signature] TC TIMSON

NOTA RY SHOULD EXECUTE OTHER SIDE

CEC



TRADUCCIÓN OFICIAL No. 00117/11 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del Traductor. Esta es una Traducción Oficial efectuada el día 23 de agosto de 2011 por el Sr. Gabriel Ricaurte Echeverri, c. c. 25965 de Bogotá, Traductor Oficial según resolución No. 3987 de agosto 17 de 1981 expedida por el Ministerio de Justicia.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

AGO 26 A 12:22

SERIE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

APOSTILLA

(Convención de la Haya 5 de octubre de 1961)

1. País: **REPÚBLICA DE SUR AFRICA**

Este documento público

2. ha sido firmado por HERMANUS GEORGE BLIGNAUT

3. actuando en su condición de NOTARIO PÚBLICO

4. Lleva el sello/estampilla de un Notario Público

CERTIFICADO

5. en Pretoria

6. el 5 de agosto de 2011

7. por D.M. PIETERSEN

8. Registrador de la Alta Corte

8. Certificado Número **1606/11**

9. Sello/estampilla

10. Firma

Firmado

Sello de Caucho

ALTA CORTE DE PRETORIA-PRETORIA 0001. El texto restante no es legible.

===

Sello Notarial de Caucho: HERMANUS GEORGE BLIGNAUT-NOTARIO PÚBLICO BLIGNAUT.

El anterior sello figura en la Certificación Notarial firmada el 19 de julio de 2011 por el anterior notario HERMANUS GEORGE BLIGNAUT.

Certificado notarial BILINGÜE INGLÉS ESPAÑOL en el cual se acredita la comparecencia de HERMANUS GEORGE BLIGNAUT.

Documento de traspaso bilingüe inglés español de la patente MÉTODO Y SISTEMA PARA PROCESAR DE MANERA SEGURA UNA TRANSACCIÓN, firmado por los cedentes BRUYNSE, Dirk, Marinus y BEZUIDENHOUDT, Schalk, Johann a favor del cesionario MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD.

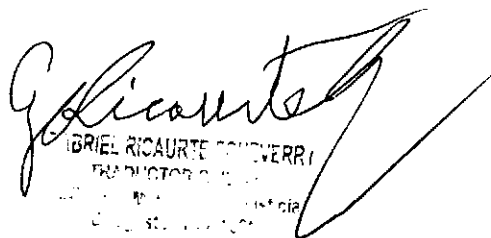
(FIRMADO) BRUYNSE, Dirk, Marinus (Firma del cedente)

(FIRMADO) BEZUIDENHOUDT, Schalk, Johann (Firma del Cedente)

Sello Notarial de Caucho: HERMANUS GEORGE BLIGNAUT-NOTARIO PÚBLICO BLIGNAUT.

===

Es traducción fiel y completa de un documento escrito en inglés del cual queda copia en esta oficina y a la cual me remito para su confrontación.


GABRIEL RICAURTE CONZATTI
TRADUCTOR PÚBLICO
Calle 100 No. 100-100
Bogotá, D.C.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country **REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

The Public document

2. has been signed by HERMANUS GEORGE BLIGNAUT

3. acting in the capacity as a NOTARY PUBLIC

4. bears the seal/stamp of a Notary Public

CERTIFIED

5. At Pretoria

6. the 05 August 2011

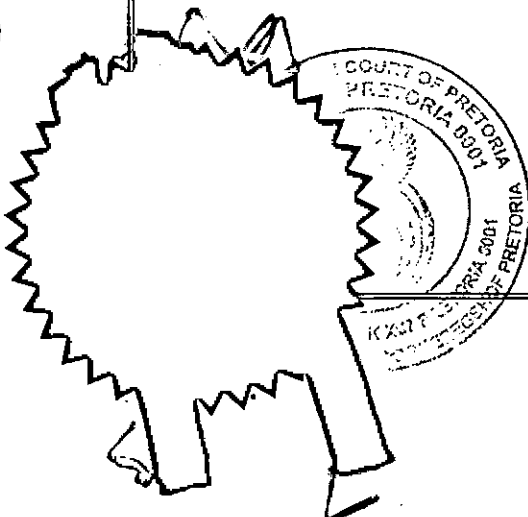
7. by **D. M. PIETERSEN**

Registrar of the High Court

8. Certificate Number 1606/11

9. Seal/stamp

10. Signature



A handwritten signature in black ink, appearing to be "D. M. Pietersen", written over the "10. Signature" label.

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 19 días del mes de Julio
de 2011, comparecí personalmente ante mí,

HERMANUS GEORGE BLIGNAUT

a quien doy fé de conocer y me consta que
la persona descrita y firmante
del documento que precede, declarando ante mí que otor-
ga el mismo para los fines y propósitos que en él se
expresan.

NOTARY PUBLIC (Notario Público)

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this 19 day of July 2011
2011, personally appeared before me, a Notary Public,

HERMANUS GEORGE BLIGNAUT

to me known and known to me to be the person
described in and who executed the foregoing document,
and duly acknowledged to me that
executed the same for the uses and purposes
therein expressed.

H. Blignaut



ASSIGNMENT

The undersign,

1. BRUYNSE, Dirk, Marinus
2. BEZUIDENHOUDT, Schalk, Johann

domiciled in

1. 43 Dianne Road Olivedale 2158 Johannesburg, South Africa
2. 5 Cliffside Crescent 2115 Northcliff, South Africa

hereby state under oath to be sole and true inventor of

METHOD OF AND SYSTEM FOR SECURELY
PROCESSING A TRANSACTION

state as well that we assign, without reservations or
limitation, in favor of

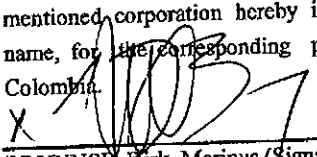
MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD

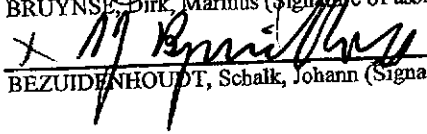
a corporation organized and existing under the laws of
Republic of South Africa

domiciled in

216 14th Avenue 2022 Fairlands, South Africa

all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

X 
BRUYNSE, Dirk, Marinus (Signature of assignor)

X 
BEZUIDENHOUDT, Schalk, Johann (Signature of assignor)

TRASPASO

abajo firmado

1. BRUYNSE, Dirk, Marinus
2. BEZUIDENHOUDT, Schalk, Johann

domiciliado en

1. 43 Dianne Road Olivedale 2158 Johannesburg, Sudáfrica
2. 5 Cliffside Crescent 2115 Northcliff, Sudáfrica

declar bajo juramento ser único y verdadero
inventor de

METODO Y SISTEMA PARA PROCESAR DE
MANERA SEGURA UNA TRANSACCION

Declaramos así mismo que cedemos y trasferimos sin reserva
ni limitación, a favor de la sociedad

MTN MOBILE MONEY SA (PTY) LTD

organizada y existente de conformidad con las leyes de
la Republica de Sudáfrica

domiciliada en

216 14th Avenue 2022 Fairlands, Sudáfrica

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre
la patente correspondiente en la República de Colombia.

